

དག་སྒྲུང་ལས་། བསམས་པ་ལྷན་འགྲུབ་ལྷན་མཁྱེས་ཐུགས་རྩལ་རྩེད་ལྷན་གྱུ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་།

Тертон Рикдзин Кунзанг Ньима Нуден Дордже

Крюк милосердия, быстро и естественно исполняющий
все помыслы (получено из чистого видения)

གང་ཞིག་དྲན་པས་ཕན་བདེད་དཔལ་སྟེར་ཞིང་། བརྩ་གསུམ་ཞལ་བཞེས་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་ལ་། གསོལ་
བ་བྲབ་པས་དགོས་ཀྱང་ངགས་འབྱུང་། རྟེན་སྒྲུང་གྱུན་ཞི་ལེགས་ཚྭས་ཕྱན་ཚྭས་བྱེད་། ས་མ་ཡུ་།

У того, кто, с памятованием даруя благо и счастье,
Вознесёт молитвы Провозгласившему тринадцать обетов,
Всеисполняющей Драгоценности,
Многие задачи сами разрешаться.
Все проявленные условия станут мирными, благими и совершенными.
САМАЯ

ཨ་མ་དྲོ་། སྐབས་གནས་རྒྱ་མཚོའི་གླི་གཟུགས་བླ་མ་རྩེས་། བརྩ་གསུམ་ཞལ་བཞེས་ཐ་ཚིག་དུས་བབ་
པས་། ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེལ་གསོལ་བ་འདེབས་། བསམས་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་།

Э МА ХО
КЪЯБ НЕЙ ГЪЯ ЦО ЧИ ЗУК ЛАМА ДЖЕЙ
ЧУ СУМ ЖАЛ ЖЕЙ ТА ЦИК ДУЙ БАБ ПЕЙ
ОРЖЕН РИНПОЧЕ ЛА СОЛ ВА ДЕП
САМПА ЛУН ЖИ ДРУБ ПАР ЧИН ДЖИ ЛОП

Э МА ХО
Владыка Гуру, Воплощение океана объектов Прибежища,
Провозгласивший, когда пришло время, Тринадцать обетов.
Молю Тебя, Драгоценность Оддияны,
Благослови естественное исполнение всех желаний!

མཐུ་ཆེ་བྱིན་མུར་དངོས་གྲུབ་བྱོད་འབབས་ཅིང་།
ཆེ་འདྲིའི་རྒྱན་ཞི་བསམ་དོན་ཀླན་འགྲུབ་པའི་།
ཡིད་བཞིན་བསམ་འཕེལ་ལྷ་བྱུང་གདམས་པ་འདི་།
བྱ་སྒྲ་དོན་ཆེ་བའི་ཁྱད་ཆོས་ཡིན་།
ས་མ་ཡུ་། གྱུ་གྱུ་། གྲ་ བད་ཐེམ་།

Великая сила быстро даруется, жар сиддх нисходит,
В этой жизни все обстоятельства умиротворятся,
все желания и цели осуществляться.
Это наставление, подобное драгоценности,
дарующей всё желаемое,
Есть особое учение Падмасамбхавы,
лёгкое в исполнении и исполненное смысла.
САМАЯ Печать. Печать. Печать.
Тайна. Растворено в знаке.

ཅུས་ལྷན་རྫོང་མེད་ཤིག་པའི་སྒྲོམ་བྱ་ལས་ཞལ་བཤུས་ཏེ་དད་པའི་མོས་མཚོར་གསལ་བར་བཀོད་པ་དག་ཞིང་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག་།
སངས་མདུན་ཡོད་པས་མ་ལྷན་བསུས་པ་འདི་མི་རེ་རེས་ཁྲི་གཅིག་བཞུས་ན་ཆོས་འཆོག་ས་འབྲེལ་ཚད་རང་གྲོལ་གྱི་དགེ་རྩ་དང་མཉམ་དུ་བསམ་ལྷན་དུང་ལྷུང་ཐོབ།
སྐབས་ཆེན་མ་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཞལ་ནས་གསུངས་བ་བཞིན་བྲིས་སོ། །

Нуден Дордже из шкатулки Ведения скопировал, и как океан преданной веры ясно составил. Да пребудет добродетель и удача!

«Если эту краткую молитву, естественно исполняющую желания, каждый человек повторит десять тысяч раз, то будут обретены исполнение ста миллионов желаний вместе с корнем добродетели собрания Дхармы и самоосвобождения всего встречающегося».

Так сказали Владыки Прибежища, Воплощённые Драгоценности, Отец и Мать (тертоны Оргьен Намкха Лингпа и Таре Дэчен Лхамо), и так записано.

Перевёл лама Пема Дудул Дордже в день новолуния 11 месяца года дерева-овцы.